

Материал разбирался на уроках тибетского языка достопочтимого Геше Церинга по учебнику тибетского языка для школ.

Запись сделана Геше Церингом.

Поскольку материал предназначен для самостоятельной работы или работы с преподавателем, перевод текста не приводится.

Подготовка материала, набор текста и составление словаря – Тамара Илюхина.

Четыре времени года.

ནམ་དུས་བཞི།

དབྱིད་ཀ་ནམ་དུས་བློ་པོ་དང་། ལྗ་དང་ཤིང་ལོ་གསར་པ་སྐྱེ་ཡག་གི་འགོ་རྒྱུགས་པ་རེད། ག་པར་བལྟས་ཀྱང་སྐྱིད་སྣང་དོད་པོ་ཡོད་རེད།

དེ་དུས་སོ་ནམ་པ་ཚོས་ཞིང་འདེབས་གྱི་རེད།

དབྱར་ཁ་ཚ་བ་ཡོད་རེད། ཆར་པ་ཡང་བབས་གྱི་རེད། ཕྱོགས་ཚང་མར་མི་ཉོག་ཤར་བ་དང་། ཞིང་ལ་སྟོན་ཐོག་སྐྱེ་བ་རེད།

ཐོད་མི་ཚོས་རྩ་བཏུ་ལ་བ་དང་། སྤྱིང་ག་གཏོང་གི་རེད།

སྟོན་ཀར་ཤིང་འབྲས་གྱི་སྤོང་པོ་མང་པོར་ཤིང་ཉོག་སྤྱིན་པ་དང་ཞིང་ཁར་སྟོན་ཐོག་སྤྱིན་ནས་ཞིང་པ་ཚོས་བཙས་མ་བར་བ་རེད།

དགུན་ཁ་གནམ་གཤིས་གང་མོ་ཡོད་རེད། ཤིང་ལོ་དང་ལྗ་རྣམས་སྐྱམ་པ་དང་རྩ་ལ་འབྲུག་རོམ་ཆགས་པ།

གངས་བབས་ནས་ཕྱོགས་ཚང་མ་དཀར་སེང་རེར་འགྲོ་གི་རེད།

སྤོང་ཚན།

དྲི་བ་འདི་ཚོར་ལན་ཡག་པོ་བྱས་ནས་བྲིས།

༡ ནམ་དུས་བཞི་གང་རེད།

༢ སོ་ནམ་པ་ཚོས་ཞིང་ག་དུས་འདེབས་གྱི་རེད།

༣ ནམ་དུས་བཞི་ཡི་ནང་ནས་གང་ཤོས་དེའི་མིང་ཤོད།

༤ ཞིང་པ་ཚོས་སྟོན་ཐོག་བཙས་མ་ག་དུས་བར་བ་རེད།

Словарь:

ནམ་དུས་ - время года, сезон

བཞི་ - четыре

དབྱིད་ཀ་ - весна

བློ་པོ་ - теплый

ལྗ་ - трава

ཤིང་ལོ་ - листья деревьев

གསར་པ་ - новый

སྐྱེ་ - рождаться, появляться, расти

འགོ་རྒྱུགས་ - начинаться, приступать, начало,

ག་པར་ - куда, где

བལྟས་ - смотреть

སྐྱིད་སྣང་ - счастливый, восхищенный вид

སོ་ནམ་པ་ - крестьянин

ཞིང་ - поле

འདེབས་ - сеять

དབྱར་ཁ་ - лето

ཚ་བ་ - жара

ཆར་པ་ - дождь

བབས་ - идти (об осадках), спускаться, течь вниз

ཕྱོགས་ - сторона, направление

ཚང་མ་ - все

མེ་ཉོག་ - цветок འཕར་ - появляться, возникать, распускаться (о цветах) ལྷོན་ཐོག་ - урожай

བོད་མི་ཚོ་ - тибетцы, люди Тибета ལུ་བགལ་ - купаться ལྷིང་ག་གཉིང་ - пикник, отдых в парке

སྤོན་ཀ་ - осень འཁོར་ལྷན་པ་ - плоды на деревьях ལྷོང་པོ་ - ствол дерева

མང་པོ་ - много འཁོར་ཉོག་ - фрукты ལྷིན་པ་ - созревать, поспевать ལྷིང་པ་ - фермер, крестьянин

བཅས་མ་བཟུ་ - собирать урожай དགུན་ཁ་ - зима ལྷན་མ་གཤིས་ - погода ལྷང་མོ་ - холодный

སྐྱམ་པ་ - высыхать, засыхать ལུ་ - вода འབྲུག་རྩོམ་ཆགས་ - замерзать ལྷངས་ - снег

དཀར་ - белый མེང་ངེ་ - яркий, безупречно чистый འགྲོ་ - приходиться, идти